CÓMO ESCRIBIR Y PUBLICAR TRABAJOS CIENTÍFICOS

Robert A. Day y Bárbara Gastel.

Publicación Científica y Técnica N° 621. Organización Panamericana de la Salud. Traducción al español de la 6ª edición en inglés, 2006. Greenwood Press, Westport, Conn. U.S.A.
ISBN 978 92 75 31621 X.

Hace una década publicamos en esta *Revista* un comentario sobre la calidad extraordinaria de este libro, a propósito entonces de la publicación por la *Organización Panamericana de la Salud* de la traducción al español de su 4ª edición en inglés, aparecida en 1994 (la primera, en 1979). La reciente edición coloca, a nuestro juicio, a este libro como el más claro, preciso, conciso y educativo texto guía para quienes quieran iniciarse o perfeccionarse en la preparación de manuscritos con la finalidad de que sean publicados, particularmente en revistas científicas. Un beneficio adicional que contribuye poderosamente a colocar este libro en la vanguardia en su tema, es el que ha sido escrito en forma amena, con un humor liviano pero a su vez educativo. Para ello se insertan caricaturas tomadas de diversas publicaciones periodísticas y de otros campos del saber.

Esta nueva versión del libro trae varias novedades. La primera, es que la autoría es compartida. El primer autor, Robert A. Day, es profesor emérito de inglés en la Universidad de Delaware, EE.UU. de NA, ha sido profesor de redacción científica para estudiantes y graduados, Director de ISI Press y editor de varias revistas científicas de corriente principal. Su coautora, Bárbara Gastel, es profesora

adjunta de biociencias en la Universidad A&M de Texas, EE.UU. de NA, autora de textos sobre enseñanza en ciencias y Directora de *Science Editor*, publicación periódica del *Council of Science Editors*.

Las siguientes novedades incluyen instrucciones para el arbitraje de los manuscritos en el proceso de su revisión editorial, cómo redactar en inglés cuando no es la lengua materna de los autores, cómo preparar comunicaciones verbales, presentaciones en cartel y conferencias, cómo preparar tesis, cómo diseñar un *curriculum vitae* y otras. Además, brinda análisis del problema de los derechos de autor y de la ética de las publicaciones científicas.

Uno de los asertos más famosos que vienen desde los orígenes de este libro, dice que *“Escribir bien un trabajo científico no es una cuestión de vida o muerte: es algo mucho más serio”*. Los autores del libro se encargan de guiar al lector para que, si se convierte en autor, cumpla su tarea mucho mejor que antes de haberlo leído.

En la Biblioteca de la *Sociedad Médica de Santiago* está disponible este libro, en papel y en versión electrónica, para los socios de la institución. Me permito recomendar a las universidades chilenas que imparten carreras científicas, particularmente en el área de la salud, que recurran a la representación en Chile de la Oficina Sanitaria Panamericana y adquieran ejemplares de este libro para incorporarlo al material de apoyo bibliográfico institucional.

Dr. Humberto Reyes B.

Editor, *Revista Médica de Chile*